

TEATRO NACIONAL CERVANTES

CERVANTES EDUCACIÓN DIGITAL

► *¿Qué es Cervantes Educación Digital?*

Es el programa del Teatro Nacional Cervantes **que invita a instituciones educativas y comunidades de todo el país a trabajar, alrededor de nuestra programación, de manera remota.** Para ello, el programa ofrece una colección de recursos didácticos de nuestro catálogo digital de espectáculos.

Con el objetivo de seguir formando espectadores de artes escénicas, el Teatro Nacional Cervantes ofrece un modo híbrido de relacionarse con sus públicos: presencial y a distancia. Tal vez, sean los y las jóvenes nativas de la era digital quienes posean mejores herramientas para habitar un tiempo donde estos lenguajes digitales convivirán con la asistencia a las salas teatrales.

Desde el TNC, creemos firmemente que el teatro implica una forma de conocimiento en sí misma y una posibilidad de acercarse a la construcción de una ciudadanía cultural plena. Por eso, nuestras propuestas ponen el acento en las distintas teatralidades nacionales. Éstas estarán disponibles en registros digitales de alta calidad, trascendiendo así los límites del edificio histórico situado en CABA y, de ese modo, aportar a la imprescindible tarea de descentralizar la circulación de las artes escénicas en todo el territorio nacional.

El catálogo cuenta además con obras accesibles para la comunidad sorda y personas con discapacidad visual en el marco del Programa TNC Accesible.

► **¿A qué niveles educativos están dirigidas las propuestas de Cervantes Educación?**

Estas acciones están dirigidas a instituciones educativas de nivel **inicial, primario, medio, terciario y superior**. Los materiales disponibles en el programa son también excelentes herramientas para el trabajo con **grupos y comunidades** fuera del ámbito escolar y así prolongar el eco del espectáculo más allá de su representación.

► **¿A qué tipo de materiales tengo acceso al inscribirme con mi grupo de estudiantes?**

El objetivo de las actividades es que el grupo de estudiantes pueda trazar un hilo de continuidad entre las propuestas estéticas y las del aula. Para esto, el programa cuenta con **registros audiovisuales de espectáculos** producidos por el Teatro Nacional Cervantes, **cuadernos pedagógicos** sugeridos para trabajar junto a docentes o en sus hogares de manera remota. Para docentes, también ofrecemos **vínculos con ejes curriculares** (en el caso de nivel primario y medio) que pueden articularse con el espectáculo o actividad. El catálogo tiene, además, **espectáculos accesibles en Lengua de Señas Argentina (LSA)**, para estudiantes de la comunidad sorda y varias versiones con **audiodescripción (AD y AI)**, para estudiantes con discapacidad visual.

El programa pone también a disposición otros contenidos digitales complementarios, generados alrededor de cada espectáculo y otros recursos didácticos que ampliarán la experiencia.

► **¿Qué obras forman parte de Cervantes Educación?**

En esta nueva convocatoria, ofrecemos la posibilidad de acceder a los **registros audiovisuales** de varios espectáculos provenientes del **archivo del teatro** (programados entre 2021 y 2024) de CABA, de las ciudades capitales de las provincias de Córdoba, Salta, Catamarca, Misiones y San Luis, y de las ciudades de Rosario (Santa Fe) y Rada Tilly (Chubut) y del proyecto **Cuentistas Argentinas. Volumen I**, un podcast que agrupa 12 cuentos de

autoras argentinas, en 12 audios distintos. Varios de esos espectáculos cuentan, además, con recursos accesibles como la audiodescripción (AD y AI). Por último, se incluyen los **registros audiovisuales de las muestras de cierre de año del Laboratorio de creación escénica en Lengua de Señas Argentina (2023 y 2024)**; así como la obra **Comunidad**, de Emiliano Dionisi, con el Ballet Folklórico Nacional, **intervenida con actrices señantes en LSA**.

En la inscripción se podrá seleccionar con qué registros de video y con qué versiones se prefiere trabajar.

A continuación, el listado de registros ofrecidos, con sus correspondientes sugerencias de edades y niveles educativos. **Al clicar en el título de cada espectáculo, podrá acceder a más información.**

Glosario de siglas para facilitar la lectura:

AD: Audiodescripción completa

AI: Audiodescripción introductoria

LSA: Lengua de Señas Argentina

NIVEL INICIAL y NIVEL PRIMARIO (1º ciclo)

- [La casa encendida](#) (Archivo, CABA, 2023). Nivel inicial y 1º grado de nivel primario. 3 a 8 años. Duración: 40 min.

NIVEL PRIMARIO (2º ciclo)

- [Comunidad](#) (Archivo, BFN y TNC, 2024) - **versión con actrices señantes en LSA**. 2º ciclo nivel primario. 8 a 12 años. Duración: 45 min.

NIVEL PRIMARIO (2º ciclo) y NIVEL MEDIO (1º ciclo)

- [Gregorio, el zanahoria](#) (Archivo, Rosario 2022). 2º ciclo de nivel primario y 1º año nivel medio. De 7 a 13 años. Duración: 65 min.
- [Este Juan Moreira](#) (Archivo, Misiones 2024). 2º ciclo nivel primario y nivel medio. A partir de los 8 años. Duración: 80 min.

- [**Romeo y Julieta de Bolsillo**](#) (Archivo, San Luis 2024). 2º ciclo nivel primario y 1º año nivel medio. A partir de los 8 años. Duración: 75 min.

NIVEL MEDIO Y SUPERIOR

- [**TRES CASAS. TRES CUENTOS. Muestra de trabajos en proceso \(LSA\)**](#) (Archivo, CABA, 2024). Nivel medio. A partir de los 13 años. Duración: 70 min.
- [**Condolencias**](#) (Archivo, CABA, 2023) 2º ciclo nivel medio. A partir de 15 años. Duración: 60 min.
- [**La comedia imaginaria. Versión en LSA de 'El enfermo imaginario' de Molière**](#) (Archivo, CABA, 2023) 2º ciclo nivel medio. A partir de 15 años. Duración: 60 min.
- [**Cuentistas Argentinas. Volumen I**](#) (Podcast, 2021) 2º ciclo nivel medio. A partir de los 15 años.
- [**Matar a un elefante**](#) (Archivo, CABA, 2024) 2º ciclo nivel medio. A partir de 15 años. Duración: 60 min
- [**La Malinche**](#) (Archivo, CABA, 2024) 2º ciclo nivel medio. A partir de 15 años. Duración: 60 min.
- [**Chin Yonk ataca de nuevo**](#) (Archivo, CABA, 2024) 2º ciclo nivel medio. A partir de 15 años. Duración: 75 min.
- [**Salvajada**](#) (Archivo, CABA, 2023) Último año de nivel medio y nivel superior. A partir de los 16 años. Duración: 90 min.
ADVERTENCIA: escenas de violencia simulada.
- [**Mientras los filósofos duermen**](#) (Archivo, Córdoba, 2023) Último año de nivel medio y nivel superior. A partir de los 16 años. Duración: 80 min.
- [**El salto de Darwin**](#) (Archivo, Rada Tilly, 2024). Último año de nivel medio y nivel superior. A partir de los 16 años. Duración: 90 min.
- [**Un guapo del 900**](#) (Archivo, CABA, 2024) Último año de nivel medio y nivel superior. A partir de los 16 años. Duración: 75 min.
- [**Como espuma de corso berreta**](#) (Archivo, Salta, 2024) Nivel superior. A partir de 18 años. Duración: 75 min.
ADVERTENCIA: contiene escenas de desnudo, referencias a hechos violentos, como suicidio y feminicidio, así como lenguaje adulto.

- [Polvareda en los ojo'](#) (Archivo, CABA, 2024) Nivel superior. A partir de 18 años. Duración: 80 min. **ADVERTENCIA: este espectáculo contiene violencia explícita, lenguaje adulto e imágenes que pueden herir la susceptibilidad del espectador.**
- [La gesta heroica](#) (Archivo, CABA, 2023) Nivel superior. A partir de 18 años. Duración: 75 min. **NO DISPONIBLE PARA CABA**
- [Los garabatos del volver](#) (Archivo, Catamarca, 2022). Nivel superior. A partir de 18 años. Duración: 135 min.
- [Obra del demonio Invocación XI - Bausch](#) (Archivo, CABA 2022). Nivel superior. A partir de los 18 años. Duración: 150 min

ACCESIBLES CON AUDIODESCRIPCIÓN - NIVEL INICIAL (PRE ESCOLAR) Y NIVEL PRIMARIO

Con audiodescripción introductoria (AI) - dirigido a estudiantes con discapacidad visual.

- [Gregorio, el zanahoria](#) (Archivo, Rosario 2022). 2º ciclo nivel primario y 1º año nivel medio. De 7 a 13 años. Duración: 65 min.
- [Este Juan Moreira](#) (Archivo, Misiones 2024). 2º ciclo primario y nivel medio. A partir de los 8 años. Duración: 80 min.

Con audiodescripción completa (AD) - dirigido a estudiantes con discapacidad visual.

- [La casa encendida](#) (Archivo, CABA, 2023). Nivel inicial y 1º grado de nivel primario. 3 a 8 años. Duración: 40 min.
- [Romeo y Julieta de Bolsillo](#) (Archivo, San Luis 2024). 2º ciclo primario y 1º nivel medio. A partir de los 8 años. Duración: 75 min.

ACCESIBLES CON AUDIODESCRIPCIÓN - NIVEL MEDIO Y SUPERIOR

Con audiodescripción introductoria (AI) - dirigido a estudiantes con discapacidad visual.

- [Como espuma de corso berreta](#) (Archivo, Salta, 2024) Nivel superior. A partir de 18 años. Duración: 75 min.
ADVERTENCIA: contiene escenas de desnudo, referencias a

hechos violentos, como suicidio y feminicidio, así como lenguaje adulto.

Con audiodescripción completa (AD) - dirigido a estudiantes con discapacidad visual.

- [Condolencias](#) (Archivo, CABA, 2023) 2º ciclo nivel medio. A partir de 15 años. Duración: 60 min.
- [Matar a un elefante](#) (Archivo, CABA, 2024) 2º ciclo nivel medio. A partir de 15 años. Duración: 60 min.
- [Aurora trabaja](#) (Archivo, CABA, 2023) Último año de nivel medio y nivel superior. A partir de los 16 años. Duración: 55 min. **ADVERTENCIA: escenas de violencia simulada y uso de réplicas de armas de fuego.**
- [Un guapo del 900](#) (Archivo, CABA, 2024) Último año de nivel medio y nivel superior. A partir de los 16 años. Duración: 75 min.

En formato accesible por tratarse únicamente de piezas en audio - dirigido a estudiantes con discapacidad visual.

- [Cuentistas Argentinas. Volumen I](#) (Podcast, 2021) 2º ciclo nivel medio. A partir de los 15 años.

► **¿Qué recursos didácticos complementarios se ofrecen?**

1. **Materiales pedagógicos:** cuadernos con materiales pedagógicos sugeridos para trabajar alrededor de cada espectáculo o cuento disponible en el programa. Estos contenidos se envían por mail una vez se haya completado la inscripción.
2. **Intervalos Audiovisuales y/o sonoros:** para acompañar los registros audiovisuales de los espectáculos de archivo, se dispone de breves piezas que contienen actividades, tutoriales, charlas, talleres u otros contenidos que abordan aspectos puntuales de la obra. Están disponibles de manera pública y permanente, organizados en una lista de reproducción en el canal de YouTube “Cervantes Educación”. [Ver aquí](#). Todos cuentan con su programa de mano y sinopsis

y ficha técnica en versión audio. Además, para los registros de **Gregorio, el zanahoria, Este Juan Moreira** y **Como espuma de corso berreta** se dispone de audio introducciones (AI) y, en algunos casos, audios con la descripción de los personajes pensados para brindar accesibilidad, entre otros, a estudiantes y docentes con discapacidad visual.

3. Programas del Ciclo Conversaciones en el País donde se presenta la palabra de los artistas que el Teatro Nacional produce en las distintas provincias argentinas. En una serie de entrevistas ágiles, condensadas y exclusivas imágenes del espectáculo abrimos las puertas de nuestra fábrica teatral: el Teatro Nacional Cervantes.

► **¿Cómo accedo a los materiales y a las distintas actividades?**

A través de una inscripción online disponible aquí: [INSCRIBIRSE](#)

El formulario debe ser completado por el docente interesado en participar, brindando datos de contacto, datos de la institución por la que participan y del grupo de estudiantes con el cual llevarán adelante las actividades. Se completa un formulario por institución educativa, por obra y mes de trabajo seleccionado.

Una vez realizada la inscripción, una persona del Área de Gestión de Públicos del TNC se comunicará VÍA MAIL para:

- Facilitarles los materiales pedagógicos que acompañan la obra seleccionada.
- En el caso de que hayan consignado en la inscripción que esta actividad será realizada y compartida por otros docentes, además del que lleva adelante la comunicación, se solicitarán los datos de contacto de los mismos en la inscripción.

► **¿Cuál es el compromiso solicitado?**

Por apego a las normas vigentes de derechos de autor y respeto a los artistas, que generosamente comparten su trabajo, informamos que:

- No se pueden tomar fotografías ni filmaciones, copiar ni bajar el registro del espectáculo a ningún dispositivo o soporte.
- Una vez compartido el enlace de acceso a los espectáculos, no podrán difundirse entre otras personas que no hayan completado la inscripción.
- Luego del tiempo establecido de uso de ese enlace, desde el Área de Gestión de Públicos se le solicitará completar un pedido de devolución sobre las actividades. Este pedido de devolución consiste en un formulario online en el que le hacemos diferentes preguntas para conocer su opinión sobre las actividades y materiales y el trabajo pedagógico realizado a partir de ellos.

► **¿Las actividades tienen algún costo?**

Todas las actividades, así como el acceso a los registros de video de las obras, son **GRATUITAS**.

► **¿Con qué recursos accesibles cuenta el programa?**

- Todos los registros de video contienen **subtítulos en español**. Los mismos pueden activarse desde el mismo video en YouTube, clickeando en la opción "Subtítulos" >> "Español (Latinoamericano)". Estos subtítulos no solamente están pensados para facilitar l
- a experiencia ante un registro fílmico sino que, además, reponen la información sonora de modo de volverse accesible para personas con discapacidad auditiva y de la comunidad sorda.
- Los registros audiovisuales de *La comedia imaginaria. Versión en LSA de 'El enfermo imaginario', de Molière y de TRES CASAS. TRES CUENTOS. Muestra de trabajos en proceso*, son piezas teatrales elaboradas a partir de la **Lengua de Señas Argentina y el lenguaje visual** pensadas, desde un inicio, para el público de la comunidad sorda. Los recursos accesibles con los que cuentan están destinados al público

oyente (español hablado y subtítulos en español). Además, el registro audiovisual de *Comunidad*, cuenta con la **intervención de actrices señantes, accesible para públicos oyentes y de la comunidad sorda**. Además, los cuadernos pedagógicos que acompañan estas obras, disponen de consignas de trabajo en español y en LSA para facilitar la llegada a los estudiantes de la comunidad sorda. Para acceder, al momento de la inscripción, debe seleccionar estas opciones del listado de obras ofrecidas en el formulario.

- Varios registros de video cuentan con **audiodescripción completa (AD) y audiodescripción introductoria (AI)**. Para acceder a estas versiones, debe seleccionar la opción “Obras con audiodescripción” en el formulario, al momento de realizar la inscripción.
- El podcast de *Cuentistas Argentinas. Volumen I*, **son 12 audios para descargar o escuchar online**, accesibles para personas con discapacidad visual.

► **¿Tenés dudas?**

Podés comunicarte de lunes a viernes, de 10 a 18 h, por las siguientes vías:

- Mail: gestiondepublicos@teatrocervantes.gob.ar
- Teléfono: (011) 4815 8880 al 86 internos 117, 137 y 188.
- Mensaje de Facebook: Cervantes Educación (@EducacionTNC)
- Mensaje de Instagram: Comunidades TNC (@comunidadestnc)